ZIZURKILGO UDALA

OHIKO OSOKO BILKURARAKO DEIA

Honen bidez, Ohiko Osoko Bilkurara deitzen dizut:

Eguna: **2020ko azaroaren 30a, astelehena**

Ordua: **19:00**

Tokia: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa

EGUNEKO AZTERGAIAK

1.- AURREKO UDALBATZARRAREN AKTA ONARTZEA, BIDEZKOA BADA (2020.10.26).

2.- 2020ko AURREKONTUAREN 1/2020 ZENBAKIKO KREDITU ALDAKETA ONARTZEA.

3.- 2020KO EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO EUDELEK AURKEZTUTAKO ADIERAZPENA.

4.- MENDEBALDEKO SAHARAKO SU-ETENAREN AMAIERAREN AURREAN EH BILDUK EGINDAKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA.

5.- ALKATEAREN DEKRETUAK JAKINARAZTEA (2020/243tik 2020/285ra).

6.- GALDE-ESKAKIZUNAK.

Zizurkilen, 2020ko azaroaren 25ean

Alkatea.

CONVOCATORIA A PLENO ORDINARIO

Por la presente le convoco a la Sesión de Pleno Ordinario a celebrar:

Día: **30 de Noviembre de 2.020, lunes**

Hora: **19:00**

Lugar: Salón de Plenos de la Casa Consistorial.

ORDEN DEL DÍA

1.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DEL PLENO ANTERIOR (26.10.2020).

2.- APROBACION DE LA MODIFICACION DE CREDITOS Nº 1/2020 DEL PRESUPUESTO DE 2.020

3.- DECLARACIÓN DEL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA DE 2020 PRESENTADA POR EUDEL.

4.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL ANTE EL FIN DEL ALTO EL FUEGO EN EL SÁHARA OCCIDENTAL PRESENTADA POR EH BILDU.

5.- COMUNICACIÓN DE DECRETOS DE ALCALDÍA (243/2020 al 285/2020).

6.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

Zizurkil, 25 de Noviembre de 2.020

El Alcalde.

ZIZURKILGO UDALA
ALKATEGOA

2020ko AZAROAREN 30ean EGINDAKO OHIKO BILKURAKO AKTA

ACTA DE LA SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DIA 30 DE NOVIEMBRE DE 2.020

Partaideak/ Señores Asistentes:

ALKATEA/ALCALDE:
Iker Urruzola Aizpurua (EH Bildu)

ZINEGOTZIAK/CONCEJALES:
Maite Amenabar Alkorta (EH Bildu)
José Antonio Sánchez Almaraz (G.M. Socialista – U.T. Sozialista)
José María Luengo Zapirain (EH Bildu)
Matilde Navas Los Arcos (EH Bildu)
Maria Jesus Zelaia Egiguren (E.A.J.-P.N.V.)
Ivan Lizarraga Galdos (EH Bildu)
Elixabete Bello Martija (E.A.J.-P.N.V.)
Francisco Javier Pellejero Saralegi (EH Bildu)

IDAZKARIA /SECRETARIO:
José Ramón Eceizabarrena Garmendia

Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoan, bi mila eta hogeiko azaroaren hogeita hamarreko hemeretzi orduak direnean, Zizurkilgo Udaleko Udalbatza bildu da, Alkate jaunaren lehendakaritzapean eta goian aipatzen diren zinegotzien partaidetzarekin. María Concepción Fernández Osés (U.T. Sozialista) eta Trinidad Altimasberez Borja (E.A.J.-P.N.V.) zinegotziak ez dira etorri.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial, siendo las diecinueve horas del día treinta de Noviembre de dos mil veinte, se reúne la Corporación del Ayuntamiento de Zizurkil bajo la presidencia del Señor Alcalde y con la asistencia de los Señores Concejales que arriba se citan, no asistiendo las concejalas María Concepción Fernández Osés (G.M. Socialista) y Trinidad Altimasberez Borja (E.A.J.-P.N.V.)

Lehendakaritzaren aginduz bilkura hasi da eta Idazkariak jakinarazi du berau egin daitekeela legez ezarritako quoruma bertan dagoelako.

Abierta la Sesión de orden de la Presidencia, el Secretario informa que la misma puede celebrarse por concurrir a ella el quórum legalmente establecido.

1.- AURREKO UDALBATZARRAREN AKTA ONARTZEA, BIDEZKOA BADA (2020.10.26).

Udalbatzak, aho batez erabaki du 2020ko urriaren 26an egindako Bilkuraren Akta onartzea.

1.- APROBACIÓN, SI PROCEDE, DEL ACTA DEL PLENO ANTERIOR (26.10.2020).

La Corporación, por unanimidad, acuerda aprobar el Acta del Pleno celebrado el día 26 de Octubre de 2.020

2.- 2020ko AURREKONTUAREN 1/2020 ZENBAKIKO KREDITU ALDAKETA ONARTZEA.

Zizurkilgo Udal honetako 2020ko Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea irakurri da.

Idazkari-Kontuhartzaileak egindako txostenak dioenez, aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaio, eta zehazki Gipuzkoako Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritako beharkizun eta tramiteei.

Era berean, Ogasuneko Batzorde Informatiboak egindako aldeko txostena eta onespen proposamena irakurri dira.

Jarraian, eta proposamena ikusirik, Udalbatzak bozketa egin du proposamena onartzeko. Emaitza honako hau izan da:

- Aldeko botoak: 6 (6 EH Bildurenak).
- Aurkako botoak: 0.
- Abstentzioak: 3 (2 E.A.J.-P.N.V.renak eta 1 Sozialista U.T.arena).

Beraz, Udalbatzak, botoen gehiengoz, honako hau erabaki du:

Lehena.- Udal honen aurtengo ekitaldiko Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko 1/2020 zenbakiko Kreditu Aldaketarako espedientea onestea, proposamenaren eta Akta honen I Eranskinean argitaratzen den kapitulukako laburpenaren arabera.

Bigarrena.- Jendaurrean ikusgai jartzea, erreklamazioen ondorioetarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin-betikotzat joko da. Espediente honi Aurrekontua onesteko ezarritako gainerako tramiteak eman beharko zaizkio.

2.- APROBACION DE LA MODIFICACION DE CREDITOS Nº 1/2020 DEL PRESUPUESTO DE 2.020

Dada lectura del expediente de modificación de créditos, mediante créditos adicionales que afecta al Presupuesto de 2.020 de este Ayuntamiento de Zizurkil.

Visto el informe emitido por el Secretario-Interventor, quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el artículo 34 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales de Gipuzkoa.

Visto el informe favorable y propuesta de aprobación formulado por la Comisión Informativa de Hacienda.

Seguidamente y vista la propuesta, la Corporación, procede a realizar la votación correspondiente para su aprobación, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: 6 (6 de EH Bildu).
- Votos en contra: 0.
- Abstenciones: 3 (2 de E.A.J.-P.N.V. y 1 del G.M. Socialista

Por lo que la Corporación, por mayoría de votos, acuerda:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante créditos adicionales nº 1/2020, que afecta al Presupuesto del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y resumen por capítulos que se detalla en el Anexo I de este Acta.

Segundo.- Que se someta a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto.

3.- 2020KO EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO EUDELEK AURKEZTUTAKO ADIERAZPENA.

EUDELen 2020ko Euskararen nazioarteko egunerako Adierazpena aurkezten da.

Ondoren, Udalbatzak aurkeztutako Adierazpena onartzeko dagokion bozketa egiten du eta emaitza hau izan da:

- Aldeko botoak: 9 (6 EH Bildurenak, 2 E.A.J.-P.N.V.renak eta 1 U.T. Sozialistarena).
- Aurkako botoak: 0.
- Abstentzioak: 0.

beraz, Udalbatzak, aho batez,, EUDELek aurkeztutako Adierazpena onartzea erabaki du. Adierazpen hau Akta honen II. Eranskin gisa jaso da.

Ondoren EH Bilduk beste Adierazpen bat aurkezten du "EUDELek Euskararen eguneko adierazpenari ekarpenak edo eta gehigarriak" izena duena.

Udalbatzak, aho batez, EH Bilduk aurkeztutako adierazpen hori eztabaidatzea erabaki du.

Hori onartzeko bozketak honako emaitza hau izan du:

- Aldeko botoak: 6 (6 EH Bildurenak).
- Aurkako botoak: 0.
- Abstentzioak: 3 (2 E.A.J.-P.N.V.renak eta 1 U.T. Sozialistarena).

beraz, Udalbatzak, botoen gehiengoz, EH Bilduk aurkeztutako Adierazpena onartzea erabaki du. Adierazpen hau Akta honen III. Eranskin gisa jaso da.

3.- DECLARACIÓN DEL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA DE 2020 PRESENTADA POR EUDEL.

Se presenta la Declaración del Día Internacional del Euskera 2020 de EUDEL.

Seguidamente la Corporación pasa a realizar la votación correspondiente para la aprobación de la Declaración presentada, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: 9 (6 de EH Bildu, 2 de E.A.J.-P.N.V. y 1 del G.M. Socialista).
- Votos en contra: 0.
- Abstenciones: 0.

por lo que, el Pleno, por unanimidad, acuerda aprobar la Declaración de EUDEL, que se recoge en el Anexo II de este Acta.

Posteriormente, EH Bildu presenta otra Declaración denominada "Aportaciones y añadidos a la declaración del día del Euskera de EUDEL".

La Corporación, por unanimidad, acuerda someter a debate esta declaración presentada por EH Bildu.

La votación correspondiente para la aprobación de la mismo, arroja el siguiente resultado:

- Votos a favor: 6 (6 de EH Bildu).
- Votos en contra: 0.
- Abstenciones: 3 (2 de E.A.J.-P.N.V. y 1 del G.M. Socialista).

por lo que, el Pleno, por mayoría de votos, acuerda aprobar la Declaración presentado por EH Bildu, que se recoge en el Anexo III de este Acta.

4.- MENDEBALDEKO SAHARAKO SU-ETENAREN AMAIERAREN AURREAN EH BILDUK EGINDAKO ADIERAZPEN INSTITUZIONALA.

EH Bilduk aurkeztuta, Tolosaldea Sahararekin elkartearen "Mendebaldeko Saharako su-etenaren amaieraren aurrean Adierazpen instituzionala"ren berri eman da.

Ondoren, Udalbatzak aurkeztutako Adierazpena onartzeko dagokion bozketa egiten du eta emaitza hau izan da:

- Aldeko botoak: 8 (6 EH Bildurenak eta 2 E.A.J.-P.N.V.renak).
- Aurkako botoak: 0.
- Abstentzioak: 1 (1 U.T. Sozialistarena).

beraz, Udalbatzak, botoen gehiengoz, Tolosaldea Sahararekin elkartearen Adierazpena onartzea erabaki du. Adierazpen hau Akta honen IV. Eranskin gisa jaso da.

Ondoren, EH Bilduk Tolosaldea Sahararekin elkarteak aurkeztutako Adierazpen Instituzionalari ekarpenak egiten dizkion dokumentu bat aurkeztu du, baina bozketa egin aurretik, erretiratu egin du, bertan akats batzuk daudela egiaztatu baita. Zuzendu ondoren, hurrengo Pleno batean aurkeztuko du dokumentua.

Orain, Udal talde Sozialistak "Mendebaldeko Saharako egoerari buruzko Adierazpen instituzionala"ren proposamena aurkeztu du.

Udalbatzak, aho batez, aurkeztutako adierazpena eztabaidatzea erabaki du. Bozketaren emaitza honako hau izan da:

- Aldeko botoak: 1 (1 U.T. Sozialistarena).
- Aurkako botoak: 8 (6 EH Bildurenak eta 2 E.A.J.-P.N.V.renak).
- Abstentzioak: 0.

4.- DECLARACIÓN INSTITUCIONAL ANTE EL FIN DEL ALTO EL FUEGO EN EL SÁHARA OCCIDENTAL PRESENTADA POR EH BILDU.

Se da cuenta de la "Declaración institucional ante el fin del alto el fuego en el Sahara Occidental" de Tolosaldea Sahararekin, presentada por EH Bildu.

Seguidamente la Corporación pasa a realizar la votación correspondiente para la aprobación de la Declaración presentada, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: 8 (6 de EH Bildu y 2 de E.A.J.-P.N.V.).
- Votos en contra: 0.
- Abstenciones: 1 (1 del G.M. Socialista).

por lo que, el Pleno, por mayoría de votos, acuerda aprobar la Declaración de Tolosaldea Sahararekin, que se recoge en el Anexo IV de este Acta.

Seguidamente EH Bildu presenta un documento con aportaciones a la Declaración institucional presentada por Tolosaldea Sahararekin, pero antes de proceder a su votación, la retira al constatar que existen algunos errores en el mismo. Una vez subsanados presentará el documento en una próxima Sesión.

Ahora es el Grupo municipal Socialista quien presenta su propuesta de "Declaración institucional sobre la situación en el Sáhara occidental".

La Corporación, por unanimidad, acuerda someter a debate la declaración presentada, siendo el resultado de la votación el siguiente:

- Votos a favor: 1 (1 del G.M. Socialista).
- Votos en contra: 8 (e EH Bildu y 2 de E.A.J.-P.N.V.).
- Abstenciones: 0.

Horrenbestez, botoen gehiengoarekin, Adierazpena atzera bota da.. Adierazpen hori Aktaren V. eranskinean jasotakoa da.

Por lo que la Declaración es rechazada por mayoría de votos. Esta Declaración es la que se recoge en el Anexo V del Acta.

5.- ALKATEAREN DEKRETUAK JAKINARAZTEA (2020/243tik 2020/285era).

2020ko urriaren 22tik azaroaren 25era Alkateak sinatutako 243/2020tik 285/2020ra zenbakia duten Dekretuena. Jatorrizkoak, Alkatetzaren Dekretu Liburuan jasota daude eta bertan aztertu daitezke.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

5.- COMUNICACIÓN DE DECRETOS DE ALCALDÍA (243/2020 al 285/2020).

Se da cuenta del listado de los Decretos nº 243/2020 al 285/2020 firmados por la Alcaldía entre el 22 de Octubre y el 25 de Noviembre de 2.020, cuyos originales se conservan y pueden ser examinados en el Libro de Decretos de Alcaldía.

La Corporación se da por enterada.

Eguneko Aztergaietatik kanpo eta presazkoa dela aho batez adierazi ondoren, gai hau aztertu da:

Fuera del Orden del Día y previa declaración de urgencia por unanimidad, se trata el siguiente tema:

6.- UDAL FINANTZAKETARAKO FORU FUNTSARI ETA ZORPETZEARI BURUZKO MOZIOA, EH BILDUK AURKESTUTAKOA.

Mozioa aurkeztu da, eta bere edukia eta arrazoia EH Bilduk azaldu ditu.

E.A.J.-P.N.V.k EH Bilduri galdetu dio ea zergatik ez dauden ados UFFFren banaketarekin, jakinez gero euskal administrazioen artean baliabideak banatzeko sistema definituta dagoela; beraz, diru-sarrerak gutxitu badira, aurten Coviden krisiaren ondorioz gertatu den bezala, guztiontzat murrizten dira: Eusko Jaurlaritza, aldundiak eta udalak.

EH Bilduk erantzun du udalek ez dutela ez hitzik ez botorik izan UFFF murrizteko erabakian, eta izan beharko luketela, arriskuak partekatuak badira, erabakiak ere hala izan beharko liratekeelako.

6.- MOCION EN RELACION AL FONDO FORAL DE FINANCIACION MUNICIPAL Y EL ENDEUDAMIENTO, PRESENTADA POR EH BILDU.

Se presenta la Moción, cuyo contenido y motivo es explicado por EH Bildu.

E.A.J.-P.N.V. pregunta a EH Bildu porqué no están de acuerdo con el reparto del FFFM, si ya se sabe que el sistema de distribución de recursos entre las administraciones vascas está ya definido, por lo que si los ingresos menguan, como ha sucedido este año por la crisis del Covid, éstos menguan para todos: Gobierno Vasco, diputaciones y ayuntamientos.

EH Bildu contesta diciendo que los ayuntamientos no han tenido voz ni voto en la decisión sobre la reducción del FFFM, y deberían tenerlo, ya que si los riesgos son compartidos, las decisiones también deberían serlo.

Ondoren, Udalbatzak aurkeztutako Mozioa onartzeko dagokion bozketa egiten du eta emaitza hau izan da:

- Aldeko botoak: 6 (6 EH Bildurenak).
- Aurkako botoak: 2 (2 E.A.J.-P.N.V.renak).
- Abstentzioak: 1 (1 U.T. Sozialistarena).

beraz, Udalbatzak, botoen gehiengoz, aurkeztutako Mozioa onartzea erabaki du. Adierazpen hau Akta honen VI. Eranskin gisa jaso da.

Seguidamente la Corporación pasa a realizar la votación correspondiente para la aprobación de la Moción presentada, con el siguiente resultado:

- Votos a favor: 6 (6 de EH Bildu).
- Votos en contra: 2 (2 de E.A.J.-P.N.V.).
- Abstenciones: 1 (1 del G.M. Socialista).

por lo que, el Pleno, por mayoría de votos, acuerda aprobar la Moción presentada, que se recoge en el Anexo VI de este Acta.

7.- GALDE-ESKAKIZUNAK.

José Antonio Sánchez zinegotziak (UT Sozialista) honako eskaerak egin ditu:

- Marie Brizarden atzeko aldean, bidegorriko argiztapena berehala berritzea eskatzen du. Gaur egun argiztapenik gabe dago, eta horrek erabiltzaileentzako arriskua dakar.

- Zenbait haur-parketako lurzoruak konpontzeko ere eskatzen du, kautxua altxatuta eta zorua pitzatuta baitute. Konpondu egin behar dira, erabiltzen dituzten haurren lesioak saihesteko, bai eta Udalaren aurkako ondare-erantzukizuneko balizko erreklamazioak ere.

Alkateak erantzun dio arazo horiek aztertzen ari direla, bi kasuetan irtenbiderik onena aurkitzen saiatzeko, eta honako hau zehaztu du:

- Argiztapenari dagokionez: Marie Brizarden atzeko aldeko bidegorria argitzen den bakoitzean, kobrea eta kablea lapurtzen dira beti; beraz, alboko jabeekin harremanetan jarri beharko da, argiztapena jartzeko irtenbide bateratu bat aurkitzeko, lapurretak eta lapurreten iraupen laburra saihesteko.

7.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

El concejal José Antonio Sánchez (GM Socialista) realiza las siguientes peticiones:

- Solicita reponer urgentemente la iluminación en el bidegorri, en la zona de la parte trasera de Marie Brizard, que actualmente está sin iluminación, con el peligro que ello conlleva para los usuarios.

- Solicita también la reparación de los suelos de algunos parques infantiles, que tienen el caucho levantado y el suelo agrietado. Hay que arreglarlos para evitar lesiones de los niños que los utilizan, así como posibles reclamaciones de responsabilidad patrimonial contra el Ayuntamiento.

El Alcalde le contesta que se están estudiando estos problemas para tratar de encontrar en ambos casos la mejor solución, matizando lo siguiente:

- En cuanto a la iluminación: cada vez que se ilumina el bidegorri de la parte trasera de Marie Brizard siempre se roba el cobre y el cableado, de modo que habrá que ponerse en contacto con los propietarios colindantes para encontrar una solución conjunta sobre donde instalar la iluminación para evitar los robos y la poca duración de las mismas.

- Parkeen egoerari dagokionez, garbiketa-lanak egiten dira, irristadak eta estropezuak saihesteko eta ingurua segurtasun-baldintza onetan mantentzeko. Lurrak birjartzearen kostua oso handia denez, horri buruzko azterketa bat egingo da irtenbide onena bilatzeko.

Aurten Gabonetako argiak zero kostutan aterako direla gaineratu du. Jasogailua izan ezik, orduka ordaintzen da, prezioa amortizatzeko, Gabonetako argiak instalatzeaz gain, erabili behar diren mantentze-lanak egiteko ere aprobetxatuko da.

Beste aztergairik gabe, eta hogei orduak eta hogeita hamar minutuak direnean, Batzarra amaitu da eta honetaz guztiaz nik, Idazkariak, fede eta kontu ematen dut.

O.I. ALKATEA.

Vº Bº EL ALCALDE.

ZIZURKILGO UDALA ALKATEGOA

- En cuanto a la situación de los parques: se realizan labores de limpieza para evitar resbalones y tropiezos y para mantener la zona en buenas condiciones de seguridad. El coste de reponer los suelos es muy elevado, por lo que se realizará un estudio sobre ello para buscar la mejor solución.

Añade que éste año el alumbrado de Navidad saldrá a coste cero. A excepción del elevador, que se paga por horas, así que para amortizar su precio, además de instalar el alumbrado de la Navidad, se aprovechará para realizar las labores de mantenimiento que requieran de su utilización.

Y sin más asuntos que tratar, y siendo las veinte horas y treinta minutos, se levanta la Sesión, de la cual, yo, el Secretario, doy fe y certifico.

I ERANSKINA - ANEXO I

ZIZURKILGO UDALA

1/2020 KREDITU ALDAKETAREN LABURPENA
RESUMEN DE LA MODIFICACION DE CREDITOS 1/2020

	GASTUEN GEHIKUNTZA INCREMENTO GASTOS	GASTUEN GUTXITZEA DISMINUCION GASTOS	FINANTZIAZIOA SARRERAK FINANCIACION INGRESOS
1 KAPITULUA	6.500 €	- €	- €
2 KAPITULUA	51.600 €	- €	19.100 €
3 KAPITULUA	- €	- €	- €
4 KAPITULUA	50.300 €	- €	- €
5 KAPITULUA	- €	- €	- €
(1-5)	**108.400 €**	**- €**	**19.100 €**
6 KAPITULUA	30.200 €	119.500 €	- €
7 KAPITULUA	- €	- €	- €
8 KAPITULUA	- €	- €	- €
9 KAPITULUA	- €	- €	- €
(6-9)	**30.200 €**	**119.500 €**	**- €**
GUZTIRA-TOTAL	**138.600 €**	**119.500 €**	**19.100 €**

ZIZURKILGO UDALA

ZIZURKILGO UDALA
2020 AZA. 23
SARREREN ERREGISTROA
Zenbakia 1170

II ERANSKINA - ANEXO II

2020KO EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO ADIERAZPENA
Euskara, aurrerabide

Gizartea euskaraz biziberritzea helburu

Inoiz inork pentsatuko ez zukeen eran jo gaitu gaitzak. Beste horrenbeste, gaitzaren ondorioek. Mundu osoa, gizarte guztiak, egitura guztiak, pertsona guztiok jarri gaitu geure benetako neurriaren aurrean, buruz buru. Kupidarik gabe utzi du agerian ahaztu nahi genukeen zerbait: zaurgarriak gara; zaurituta gaude.

Erantzukizunaren bidetik heldu diogu erronkari, denon indarrak batuz. Bai baitakigu ez dagoela beste irtenbiderik. Euskararen hiztun elkarteak ere sufritu du pandemiaren eragina, bereziki erabilera mailan. Zentzu horretan, erakunde publikoen konpromisoa sendoa eta egindako lana handia izanagatik ere, ezin izan diogu nahi bezala erantzun.

Euskaldunok, baina, ezin dugu ahaztu badela funtsezko ekarpen bat, gizarte-ahalegin itzel eta miresgarri horren osagai ezinbestekoa eta geure esku soilik dagoena: euskaraz egin behar diogu aurre mundu mailako krisiari; euskaraz egin behar dugu ilunpetik argira eramango gaituen bidea; euskaraz sendatuko gara, euskaraz sendatuko dugu geure gizartea; euskaraz besarkatuko ditugu mundu osoko gizakiak. Bat garelako. Euskaraz bat mundu osoarekin.

Horixe da euskaldunok –neurri batean edo bestean euskaraz bizi garen munduko herritarrok, alegia– euskara gero eta gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiliz giza garapenari egiten diogun ekarria. Gizarte kudeaketa aurreratuari gaineratzen diogun balio erantsia.

Banaka heltzen diogu, jakina, euskaraz gero eta gehiago bizitzeko konpromisoari. Nahitaezko zutabea baita norberaren eginahal hori edozein aurrerabidetan, oso bereziki gizarte prozesu konplexuetan, eta horixe da euskara biziberritzea helburu duena ere: gizarte prozesu konplexu bat, ertz eta osagai ugari duena.

Ongi asko dakigu hori mundu osoko euskaldunok.

Badakigu, besteak beste, euskaldunok euskararen hiztun elkartea osatzen dugula, eta Euskaraldian norberaren erabakimenetik abiatzen dela euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzerakoan inguruan hainbatetan sortzen zaizkigun oztopoak gainditzeko bulkada.

Baina badakigu, era berean, ezinbestekoa dugula elkarrengana biltzen gaituen bultzada ere. Norabide biko bektorea baita euskara eta euskaldunok lotzen gaituena: euskarak herri egiten gaitu; euskal hiztunon komunitateak egiten du euskara orainaren eta etorkizunaren hizkuntza.

Bide horretatik heldu zaizkio beti euskarari aurrerapauso behinenak: norberaren eta gizartearen konpromisoak sendo uztartzetik; unean uneko beharrizanei euskaraz erantzuteko erabaki sendotik; etorkizunerako bidea euskaraz zolatzeko euskal instituzioek, gizarteak eta gutariko bakoitzak egindakotik.

Euskaraldiak eskaintzen digu aurten berriz ere zailtasunak aukera bilakatzeko abagunea, krisia aukera bihurtzeko lanabesa. Ingurumari aldrebesean dator, ezbairik gabe, aurtengoa, eta horrek areagotu egingo du guztion eta bakoitzaren konpromisoaren balioa, administrazio eta erakunde publikoena barne.

Aurtengoan, balio berezi batez apainduko da ahoa bizi, belarria prest eta bihotza kartsu dugun guztion ekimena. Aurtengoan, inoiz baino erabakigarriagoa izango da euskararekiko gertutasunezko keinu praktiko oro, euskal hiztunongandik zein euskararen zabalkundean erdaretatik lagundu nahi dutenengandik datorrela ere.

Esanahi berezi batez jantziko da aurten, ezinbestez, euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzeko ahalegina: egokitu zaigun ataka larritik ateratzeko erabakiari, euskaraz ateratzearen ezinbestekotasuna erantsiko diogu euskal hiztun nahiz euskararen lagun orok.

Izan ere, bagenekien euskaraz zetorrela geroa, euskaraz ere mintzo dela etorkizuna, eta aurten beste zerbait ikasi dugu: egoera zailetatik ateratzeko eginahalean lagungarri dugu euskara, bidelagun ezinbestekoa. Krisialditik sendoago ateratzea helburu dugun honetan, erabil dezagun euskara ere aurrera egiteko lanabes gisa.

Euskaraz biziberritu behar dugulako geure gizartea.
Euskararen ahotsa zor diogulako munduari.
Euskaraz garelako munduko herritar.
Euskara aurrerabidea delako.

ZIZURKILGO UDALA

EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA 2020

ABENDUAK 3

Batuketatik biderketara

2020KO EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNERAKO ADIERAZPENA

Euskara, aurrerabide

Gizartea euskaraz biziberritzea helburu

Inoiz inork pentsatuko ez zukeen eran jo gaitu gaitzak. Beste horrenbeste, gaitzaren ondorioek. Mundu osoa, gizarte guztiak, egitura guztiak, pertsona guztiok jarri gaitu geure benetako neurriaren aurrean, buruz buru. Kupidarik gabe utzi du agerian ahaztu nahi genukeen zerbait: zaurgarriak gara; zaurituta gaude.

Erantzukizunaren bidetik heldu diogu erronkari, denon indarrak batuz. Bai baitakigu ez dagoela beste irtenbiderik. Euskararen hiztun elkarteak ere sufritu du pandemiaren eragina, bereziki erabilera mailan. Zentzu horretan, erakunde publikoen konpromisoa sendoa eta egindako lana handia izanagatik ere, ezin izan diogu nahi bezala erantzun.

Euskaldunok, baina, ezin dugu ahaztu badela funtsezko ekarpen bat, gizarte-ahalegin itzel eta miresgarri horren osagai ezinbestekoa eta geure esku soilik dagoena: euskaraz egin behar diogu aurre mundu mailako krisiari; euskaraz egin behar dugu ilunpetik argira eramango gaituen bidea; euskaraz sendatuko gara, euskaraz sendatuko dugu geure gizartea; euskaraz besarkatuko ditugu mundu osoko gizakiak. Bat garelako. Euskaraz bat mundu osoarekin.

Horixe da euskaldunok –neurri batean edo bestean euskaraz bizi garen munduko herritarrok, alegia– euskara gero eta gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiliz giza garapenari egiten diogun ekarria. Gizarte kudeaketa aurreratuari gaineratzen diogun balio erantsia.

Banaka heltzen diogu, jakina, euskaraz gero eta gehiago bizitzeko konpromisoari. Nahitaezko zutabea baita norberaren eginahal hori edozein aurrerabidetan, oso bereziki gizarte prozesu konplexuetan, eta horixe da euskara biziberritzea helburu duena ere: gizarte prozesu konplexu bat, ertz eta osagai ugari duena.

Ongi asko dakigu hori mundu osoko euskaldunok.

Badakigu, besteak beste, euskaldunok euskararen hiztun elkartea osatzen dugula, eta Euskaraldian norberaren erabakimenetik abiatzen dela euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzerakoan inguruan hainbatetan sortzen zaizkigun oztopoak gainditzeko bulkada.

Baina badakigu, era berean, ezinbestekoa dugula elkarrengana biltzen gaituen bulkada ere. Norabide biko bektorea baita euskara eta euskaldunok lotzen gaituena: euskarak herri egiten gaitu; euskal hiztunon komunitateak egiten du euskara orainaren eta etorkizunaren hizkuntza.

Bide horretatik heldu zaizkio beti euskarari aurrerapauso behinenak: norberaren eta gizartearen konpromisoak sendo uztartzetik; unean uneko beharrizanei euskaraz erantzuteko erabaki sendotik; etorkizunerako bidea euskaraz zolatzeko euskal instituzioek, gizarteak eta gutariko bakoitzak egindakotik.

Euskaraldiak eskaintzen digu aurten berriz ere zailtasunak aukera bilakatzeko abagunea, krisia aukera bihurtzeko lanabesa. Ingurumari aldrebesean dator, ezbairik gabe, aurtengoa, eta horrek areagotu egingo du guztion eta bakoitzaren konpromisoaren balioa, administrazio eta erakunde publikoena barne.

Aurtengoan, balio berezi batez apainduko da ahoa bizi, belarria prest eta bihotza kartsu dugun guztion ekimena. Aurtengoan, inoiz baino erabakigarriagoa izango da euskararekiko gertutasunezko keinu praktiko oro, euskal hiztunongandik zein euskararen zabalkundean erdaretatik lagundu nahi dutenengandik datorrela ere.

Esanahi berezi batez jantziko da aurten, ezinbestez, euskara gehiago, gehiagorekin eta gehiagotan erabiltzeko ahalegina: egokitu zaigun ataka larritik ateratzeko erabakiari, euskaraz ateratzearen ezinbestekotasuna erantsiko diogu euskal hiztun nahiz euskararen lagun orok.

Izan ere, bagenekien euskaraz zetorrela geroa, euskaraz ere mintzo dela etorkizuna, eta aurten beste zerbait ikasi dugu: egoera zailetatik ateratzeko eginahalean lagungarri dugu euskara, bidelagun ezinbestekoa. Krisialditik sendoago ateratzea helburu dugun honetan, erabil dezagun euskara ere aurrera egiteko lanabes gisa.

Euskaraz biziberritu behar dugulako geure gizartea.
Euskararen ahotsa zor diogulako munduari.
Euskaraz garelako munduko herritar.
Euskara aurrerabidea delako.

Euskadi, auzolana

ZIZURKILGO UDALA

DECLARACIÓN DEL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA DE 2020

El euskera nos hace avanzar

Revitalicemos nuestra sociedad en euskera

La pandemia nos ha golpeado como jamás nadie hubiera podido pensar. Al igual que sus consecuencias. Nos ha emplazado a constatar nuestra verdadera medida, frente a frente, a todas las sociedades, a todas las estructuras, a todas y cada una de las personas. Ha puesto de manifiesto, sin la menor clemencia, algo que preferiríamos olvidar: somos vulnerables; estamos heridos.

Para afrontar el reto, hemos recurrido a la responsabilidad, hemos unido nuestras fuerzas. Porque sabíamos que esa era la única manera de hacerlo. La comunidad de hablantes de euskera también ha sufrido la influencia de la pandemia, especialmente a nivel de uso. Y por grande que sea el compromiso y el trabajo realizado por las instituciones públicas, no hemos podido responderle como hubiéramos deseado.

Pero los y las euskaldunes no podemos hacer abstracción de un componente ineludible de ese inmenso y admirable esfuerzo social, de un componente que depende únicamente de nosotros y nosotras: debemos hacer frente en euskera a la crisis mundial; debemos recorrer en euskera el camino que ha de conducirnos desde las tinieblas a la luz; sanaremos en euskera, en euskera curaremos a nuestra sociedad; abrazaremos en euskera a toda la humanidad. Porque somos uno. Porque el euskera nos une al mundo.

Esa es la aportación que los y las euskaldunes –es decir, aquellos ciudadanos y ciudadanas del mundo que, en una u otra medida, vivimos en euskera– hacemos al desarrollo humano usando el euskera más, con más y en más ocasiones. He ahí el valor añadido que aportamos a la gestión social avanzada.

Adoptamos de manera individual, claro está, el compromiso de vivir cada vez más en euskera. Porque ese esfuerzo personal es el pilar fundamental de cualquier progreso, de manera muy especial en los procesos sociales más complejos, y el que conduce a la revitalización del euskera es exactamente eso: un proceso social complejo, con multitud de aristas y facetas.

Bien lo sabemos los y las euskaldunes de todo el mundo.

Sabemos, entre otras cosas, que los y las euskaldunes formamos una comunidad de hablantes, y que en Euskaraldia el impulso que parte de la voluntad individual es el motor para superar los obstáculos que van surgiendo a nuestro alrededor a la hora de utilizar el euskera más, con más gente y en más ocasiones.

Pero sabemos también que nos es imprescindible agruparnos. Porque el vector que vincula entre sí al euskera y los y las euskaldunes se proyecta en un doble sentido: el euskera hace de nosotros un pueblo; la comunidad euskaldun hace del euskera una lengua de presente y de futuro.

Los más señalados avances del euskera han provenido siempre del mismo principio: de una estrecha relación entre compromiso personal y social; de la sólida decisión de responder en euskera a las necesidades de cada momento; de la labor de las instituciones y sociedad vascas y de cada uno de nosotros y nosotras en el empeño común de lograr que el euskera sirva de pavimento al camino hacia el futuro.

Euskaraldia nos ofrece de nuevo este año la ocasión y el instrumento necesario para hacer de la dificultad y la crisis una oportunidad. La edición del presente año llega, ciertamente, en un contexto complicado, y ello no hará sino acrecentar el valor del compromiso de todos y cada uno de

nosotros y nosotras, incluido el de las administraciones e instituciones públicas.

En la edición del presente año, adquirirá especial valía la labor de todas aquellas personas dispuestas a ofrecer su euskera con entusiasmo y a aceptar de buen grado el euskera que se les ofrece. Este año será más decisivo que nunca cualquier gesto práctico de cercanía con el euskera, tanto si proviene de quienes pueden hablar euskera como de quienes, desde otras lenguas, desean contribuir a la difusión del euskera.

El esfuerzo por usar el euskera más, con más y en más ocasiones se revestirá este año de un especial significado: a nuestra decisión de superar la grave situación que atravesamos, todos y todas los vascohablantes y amigos del euskera le añadiremos la determinación de salir adelante en euskera.

En efecto, sabíamos ya que el futuro venía en euskera, que el futuro habla también en euskera, y este año hemos aprendido algo más: el euskera, necesario compañero de camino, nos ayuda en nuestro esfuerzo por superar las dificultades. Si nos hemos propuesto salir reforzados de la crisis, el euskera nos ofrece una excelente herramienta para ello.

Porque debemos revitalizar nuestra sociedad en euskera.

Porque debemos al mundo la voz del euskera.

Porque usar el euskera es nuestra manera de ser ciudadanos y ciudadanas del mundo.

Porque el euskera nos hace avanzar.

ZIZURKILGO UDALA

EUSKARAREN NAZIOARTEKO EGUNA 2020

ABENDUAK 3

Batuketatik biderketara

DECLARACIÓN DEL DÍA INTERNACIONAL DEL EUSKERA DE 2020

El euskera nos hace avanzar

Revitalicemos nuestra sociedad en euskera

La pandemia nos ha golpeado como jamás nadie hubiera podido pensar. Al igual que sus consecuencias. Nos ha emplazado a constatar nuestra verdadera medida, frente a frente, a todas las sociedades, a todas las estructuras, a todas y cada una de las personas. Ha puesto de manifiesto, sin la menor clemencia, algo que preferiríamos olvidar: somos vulnerables; estamos heridos.

Para afrontar el reto, hemos recurrido a la responsabilidad, hemos unido nuestras fuerzas. Porque sabíamos que esa era la única manera de hacerlo. La comunidad de hablantes de euskera también ha sufrido la influencia de la pandemia, especialmente a nivel de uso. Y por grande que sea el compromiso y el trabajo realizado por las instituciones públicas, no hemos podido responderle como hubiéramos deseado.

Pero los y las euskaldunes no podemos hacer abstracción de un componente ineludible de ese inmenso y admirable esfuerzo social, de un componente que depende únicamente de nosotros y nosotras: debemos hacer frente en euskera a la crisis mundial; debemos recorrer en euskera el camino que ha de conducirnos desde las tinieblas a la luz; sanaremos en euskera, en euskera curaremos a nuestra sociedad; abrazaremos en euskera a toda la humanidad. Porque somos uno. Porque el euskera nos une al mundo.

Esa es la aportación que los y las euskaldunes –es decir, aquellos ciudadanos y ciudadanas del mundo que, en una u otra medida, vivimos en euskera– hacemos al desarrollo humano usando el euskera más, con más y en más ocasiones. He ahí el valor añadido que aportamos a la gestión social avanzada.

Adoptamos de manera individual, claro está, el compromiso de vivir cada vez más en euskera. Porque ese esfuerzo personal es el pilar fundamental de cualquier progreso, de manera muy especial en los procesos sociales más complejos, y el que conduce a la revitalización del euskera es exactamente eso: un proceso social complejo, con multitud de aristas y facetas.

Bien lo sabemos los y las euskaldunes de todo el mundo.

Sabemos, entre otras cosas, que los y las euskaldunes formamos una comunidad de hablantes, y que en Euskaraldia el impulso que parte de la voluntad individual es el motor para superar los obstáculos que van surgiendo a nuestro alrededor a la hora de utilizar el euskera más, con más gente y en más ocasiones.

Pero sabemos también que nos es imprescindible agruparnos. Porque el vector que vincula entre sí al euskera y los y las euskaldunes se proyecta en un doble sentido: el euskera hace de nosotros un pueblo; la comunidad euskaldun hace del euskera una lengua de presente y de futuro.

Los más señalados avances del euskera han provenido siempre del mismo principio: de una estrecha relación entre compromiso personal y social; de la sólida decisión de responder en euskera a las necesidades de cada momento; de la labor de las instituciones y sociedad vascas y de cada uno de nosotros y nosotras en el empeño común de lograr que el euskera sirva de pavimento al camino hacia el futuro.

Euskaraldia nos ofrece de nuevo este año la ocasión y el instrumento necesario para hacer de la dificultad y la crisis una oportunidad. La edición del presente año llega, ciertamente, en un contexto complicado, y ello no hará sino acrecentar el valor del compromiso de todos y cada uno de nosotros y nosotras, incluido el de las administraciones e instituciones públicas.

En la edición del presente año, adquirirá especial valía la labor de todas aquellas personas dispuestas a ofrecer su euskera con entusiasmo y a aceptar de buen grado el euskera que se les ofrece. Este año será más decisivo que nunca cualquier gesto práctico de cercanía con el euskera, tanto si proviene de quienes pueden hablar euskera como de quienes, desde otras lenguas, desean contribuir a la difusión del euskera.

El esfuerzo por usar el euskera más, con más y en más ocasiones se revestirá este año de un especial significado: a nuestra decisión de superar la grave situación que atravesamos, todos y todas los vascohablantes y amigos del euskera le añadiremos la determinación de salir adelante en euskera.

En efecto, sabíamos ya que el futuro venía en euskera, que el futuro habla también en euskera, y este año hemos aprendido algo más: el euskera, necesario compañero de camino, nos ayuda en nuestro esfuerzo por superar las dificultades. Si nos hemos propuesto salir reforzados de la crisis, el euskera nos ofrece una excelente herramienta para ello.

Porque debemos revitalizar nuestra sociedad en euskera.
Porque debemos al mundo la voz del euskera.
Porque usar el euskera es nuestra manera de ser ciudadanos y ciudadanas del mundo.
Porque el euskera nos hace avanzar.

III ERANSKINA - ANEXO III

EH bildu
ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA
2020 AZA. 27
SARRERREN ERREGISTROA
Zenbakia 1186

EUDELek EUSKARAREN EGUNEKO ADIERAZPENARI EKARPENAK EDO ETA GEHIGARRIAK

Zioa

Eusko Ikaskuntzak 1949. urtean Euskararen Nazioarteko Eguna abenduaren 3. egunarekin ospatzea erabaki zuenetik, urteak joan urteak etorri, euskararen hiztun komunitateak lortu du, estandarizazio prozesuari esker (1968), euskara hilzoritik ateratzea.

Hala ere, urte luzetan izandako euskaltzale eta ekintzaile askoren ahaleginak alferrikakoak gerta daitezke azken urteotan euskarak sufritutako atzerakada.

Joan den urtean esaten genuen, inoiz ez bezala euskaldunok berariazko erakundeak geneuzkala Araban, Bizkaian eta Gipuzkoan, alde batetik, Lapurdin, Nafarroa Beherean eta Zuberoan, bestetik, eta Nafarroa Garaian, azkenik. Egia da. Salatzen genuen ez geneukala hizkuntza politika bateraturik eta, tamalez, segitzen dugu hizkuntza politika bateraturik izan gabe.

Urte honetan, zoritxarrez, Covid-19 pandemiak mundu osoa eraso du. Alabaina, gehien sufritzen dutenak pobreak eta baztertuak izan dira. Hizkuntza gutxituek latz sufritzen dute pandemiak ekarritako ondorioak. Euskara zokoratua eta, kasu askotan, desagertu izan da. Euskararen lurraldetako erakunde publikoek, oro har, euskararen hiztun elkarteari bizkar eman diote eta arriskuan jarri dute urteetan egindako lana.

Oharrarazi nahi dugu azken urteotan euskararen egoerak sufritu duen atzerakada. Hezkuntzan, non ikasle askok euskararekiko zeukaten eremu bakarra, eskola, galdu duten. Hedabideetan, non euskara lotsagabeki zokoratu eta baztertua izan den. Kulturan, ikuskizunetan, sortzaileen lanen hedapenetan, non euskararen hiztun elkartearen haustura eta sakabanaketa areagotu izan den. Administrazioetan, non itxialdiak administrazioetatik kanpo utzi izan du euskara, antza denez, euskarak ez du larrialdietako egoeratan balio.

Oraindik orain ez dakigu gure hizkuntzaren egoera noraino okertu den, eta oraindik okertu daitekeena. Hori horrela, beharrezkoa da aztertzea hizkuntza egoerak jasandako kalteak zeintzuk eta zenbatekoak diren.

Horregatik, guztiagatik, aurtengo Euskararen Nazioarteko Egunari (abenduak 3) begira euskararen hiztun elkarteak hizkuntzaren biziberritzeko konpromisoa indartu behar du. Ildo horretatik euskaldunon hizkuntza eskubideak errespetatuak eta euren osotasunean garatuak izan daitezen, eragile guztiek ahaleginak eta bi egin behar dute.

ZIZURKILGO UDALA

eh bildu ZIZURKIL

EUDELek EUSKARAREN EGUNEKO ADIERAZPENARI EKARPENAK EDO ETA GEHIGARRIAK

Herri mugimendua izan da, eta izan behar du, euskararen normalizazioaren oinarri eta bidelagun: euskalgintza, Korrika, Euskal Herrian Euskaraz, Nafarroa Oinez, Araba Euskaraz, Kilometroak, Ibilaldia, Durangoko Azoka... Pandemiaren eraginez euskararen aldeko hainbat ekimen bertan behera uzteak edota kultura antolamenduak, ikuskizunak eta ekitaldiak egin ezinean izateak izugarrizko kolpe latza euskara biziberritze prozesuan. Egoera honetan ikusten da ondoen herri mugimendua zein den beharrezkoa.

Aurtengo *Euskaraldiaren* ezaugarri bereizgarria *arigunearen* ideia da. *Ariguneek, edo euskaraz aritzeko guneek, euskaraz hitz egiteko aukera bermatzen dute uneoro, izan entitate barruan edo izan entitateak herritarrekin duen harremanean.* Horek izan behar du gure aurtengo xedea eta eginkizuna; euskarari, euskararen hiztun elkarteari, bizitzeko funtzioak eta eremuak zabaldu eta berriak bilatu.

Hori horrela, Zizurkilgo Udal erakunde honek, honako konpromisoak hartzen dituela adierazten du 2020ko euskararen nazioarteko egun honetan:

1.- Covid-19 pandemiaren krisiak euskararen normalizaioan sorraraziko kalteak ebaluatu eta beraiei aurre egiteko kontingentzi plana egin.

2.- Erakundeak *ariguneak* bilakatu, euskara izan dadila euren ohiko hizkuntza bere jakinarazpen eta gainerako erakunde, hornitzaile zein elkarteekiko harremanetan.

3.- Gure administrazio publikoaren kontratuetan hizkuntza-irizpideak zehaztea eta ezartzea.

4.- Euskararen erabilera sustatzen duten hainbat tresna sustatzea, hala nola softwarea eta oinarrizko aplikazioak euskaraz, astialdirako IKT produktuak, .eus domeinua eta euskararen erabilera interneten.

5.- Urte anitzeko hitzarmenak sustatzea euskarazko toki-komunikabideen jasangarritasun ekonomikoa eta egonkortasuna bermatzeko.

6.- Euskararen erabilera eta presentzia bermatzea erabiltzen ditugun komunikabide guztietan.

7.- Kirolaren euskalduntze-bidean lan egitea, federazioarekin eta tokiko klubekin elkarlanean.

8.- Gazteentzako euskarazko aisialdi-zerbitzuak sustatu eta zabaltzea.

9.- Familia-eremuetan euskararen erabilera eta transmisioa sustatzea.

10.- Migratzaileentzako laguntza-ildoak aktibatzea, euskara ikasteko eta euskal kulturara hurbiltzeko aukera izan dezaten.

11.- Enpresetan euskararen erabilera normalizatzeko ekimenak aktibatzea, euskara laneko eta zerbitzuetako hizkuntza izan dadin.

12.- Jarduera arau-emailea garatzea, enpresetan euskara erabiltzeko planak indarrean jartzeko.

13.- 2021eko euskararen kudeaketa plana onartzea, 2018-2022 PLAN ESTRATEGIKOAREN baitan, azken honetan onartu ziren helburuak berretsiz.

14.- Herriko gizarte eragile eta euskalgintzarekin batera elkarlanari eustea.

Teodoro Hernandorena, 6 – 20159 Zizurkil – Tel: 943 69 10 12 – Fax: 943 69 32 00 – e-posta: zizurkilgoudala@zizurkil.eus
Elbarrena Auzoan: Ernio Bidea, 9 behea (Pasus Plaza) – 20159 Zizurkil – Tel: 943 69 10 12
www.zizurkil.eus

ZIZURKILGO UDALA

IV ERANSKINA - ANEXO IV

ZIZURKILGO UDALA
2020 AZA. 23
SARREREN ERREGISTROA
Zenbakia ....1169....

MENDEBALDEKO SAHARAKO SU-ETENAREN AMAIERAREN AURREAN ADIERAZPEN INSTITUZIONALA EGITEKO PROPOSAMENA

2020ko azaroaren 13an, Marokoko Indar Armatuek nahita urratu zuten 1991tik indarrean dagoen Marokoko Erresumaren eta Fronte Polisarioaren arteko Su Eten Akordioa.

Marokoko Erresumak Guerguerateko legez kanpoko pasabidera indar militarrak bidali zituen, duela lau astetik eremu horretan manifestazioak egiten ari ziren saharar herritarrak erreprimitzera.

Marokok 2001ean ireki zuen pasabide hori, Nazioarteko Zuzenbidea urratuz. Nazio Batuen Bake Akordioak (1988) eta Marokoren eta Fronte Polisarioaren arteko akordio militarrek Marokoko harresi militarrean pasabideak irekitzea debekatzen dute.

Indar marokoarren erasoaldiak eta Fronte Polisarioak saharar populazio zibilaren defentsan emandako erantzun legitimoak harresian zehar hainbat liskar eragin ditu. Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoko Presidenteak, adierazpen baten bitartez amaitutzat eman du Fronte Polisarioak eta Marokoko Erresumak 1991n sinatutako su-eten konpromisoa.

Gertakari horien aurrean ZIZURKILGO UDALAK, Sahara Euskadi Mugimenduarekin eta Euskadiko Fronte Polisarioaren Ordezkaritzarekin batera:

- BERRESTEN DUGU zalantzarik gabeko elkartasuna diogula saharar herriaren eta haren legezko ordezkari Fronte Polisarioaren borrokari.
- Marokoko Erresumari EGOZTEN DIOGU 1991n Su-Etena apurtu izana, eta sortu den eta Magrebeko eskualde osora zabal daitekeen ezegonkortasunaren erantzunkizuna.
- MINURSOri eta Nazio Batuei eremuan segurtasuna eta sahararren giza eskubideen zaintza berma dezatela ESKATZEN DIEGU; eta, besterik gabe, autodeterminazio-erreferendumaren bidez, Mendebaldeko Saharako gatazkaren konponbide bidezkoa eta behin betikoa susta dezatela,.
- Gurutze Gorriaren Nazioarteko Batzordeari Mendebaldeko Saharan gertatzen den guztiarengatik dituen erantzukizunak bere gain har ditzala ESKATZEN DIOGU; izan ere, Lurralde Ez-autonomoa da, Marokok legez kanpo okupatua, NBEren agindupean, eta gatazkan dauden bi aldeak Genevako Hitzarmenaren sinatzaileak dira.

Teodoro Hemandorena, 6 – 20159 Zizurkil – Tel: 943 69 10 12 – Fax: 943 69 32 00 – e-posta: zizurkilgoudala@zizurkil.eus
Elbarrena Auzoan: Ernio Bidea, 9 behea (Rasus Plaza) – 20159 Zizurkil - Tel: 943 69 10 12
www.zizurkil.eus
IFZ: G-20760799 7 / tolosaldeasahararekin@gmail.com
Larramendi Kalea 7 zkia., behea, 20400 Tolosa

ZIZURKILGO UDALA

Tolosaldea Saharharekin

SAHARA BIZI

- Espainiako gobernuari Mendebaldeko Sahara "de iure" administratzen duen potentzia gisa duen erantzukizuna bere gain har dezala EXIJITZEN DIOGU; eta horren arabera joka dezala, autodeterminazio-erreferendumaren antolaketan eta Saharako biztanleria zibilaren babesean parte aktiboa izanik
- Sahara Euskadi Mugimenduak Fronte Polisarioaren Ordezkaritzarekin batera Saharako Errepublika Arabiar Demokratikoa babesteko deitzen dituen mobilizazioetan parte hartzera GONBIDATZEN ditugu euskal herritarrak.

Tolosan, 2020ko Azaroaren 17an

Tolosaldea Saharharekin elkartea

ZIZURKILGO UDALA
2020 AZA. 30
SARREREN ERREGISTROA
Zenbakia ......1192.................

PSE-EE PSOE

V ERANSKINA - ANEXO V

PROPUESTA DE DECLARACIÓN INSTITUCIONAL SOBRE LA SITUACIÓN EN EL SÁHARA OCCIDENTAL

Durante más de 45 años, el pueblo saharaui ha sufrido una situación dramática de exilio, represión y abandono, con el consecuente deterioro de sus derechos humanos, libertades fundamentales y condiciones de vida, que, además del drama que supone para las y los saharauis, provoca inestabilidad y limita el desarrollo económico y social de la región del norte de África.

Las y los saharauis han contado tradicionalmente con el apoyo del pueblo español, al que lo unen lazos culturales, de fraternidad y solidaridad compartida. Tanto en el ámbito estatal, como en el autonómico e incluso local, la sociedad española ha mostrado su apoyo a la causa saharaui a través de distintas iniciativas ciudadanas de solidaridad con el pueblo saharaui.

Desde el pasado mes de octubre, se ha producido un incremento de las tensiones en el Sáhara Occidental. Tras años de hastío viendo como su situación empeoraba día tras día, activistas saharauis se concentraron reclamando el derecho a la libre determinación de su pueblo, bloqueando el paso fronterizo de una vía comercial de Guerguerat, que une Mauritania y los territorios colindantes. Para evitar el colapso del paso de las mercancías, el ejército marroquí optó por desplegarse en dicha zona.

Ante estos hechos, el Frente Polisario afirmó que el 13 de noviembre, las Fuerzas Armadas marroquíes violaron deliberadamente el Acuerdo de Alto el Fuego, vigente desde 1991, entre el Reino de Marruecos y el Frente Polisario.

Por todo ello, el Ayuntamiento de Zizurkil:

1.- MANIFESTAMOS, nuestro apoyo y solidaridad inequívoca con el pueblo saharaui, de conformidad con los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas y las resoluciones aprobadas por la Asamblea General de las Naciones Unidas y el Consejo de Seguridad de NU. Entre ellas, la reciente resolución 2548, de 30 de octubre de 2020, del Consejo de Seguridad de Naciones Unidas, en la que se "reafirma el compromiso de apoyar a las partes a alcanzar una solución política justa, duradera y mutuamente aceptable, de acuerdo con los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas, y observando el papel y las responsabilidades de las partes en este sentido".

2.- REITERAMOS, la condena de la ruptura del alto el fuego, y apelamos a la responsabilidad de las partes para respetar el Acuerdo de Alto el Fuego y retomar el proceso negociador para encontrar una solución pacífica al conflicto, que respete los derechos y libertades fundamentales del pueblo saharaui.

3.- EXHORTAMOS al Comité Internacional de la Cruz Roja a que asuma sus responsabilidades por todo lo que acontece en el Sáhara Occidental, dado que las dos partes en conflicto son firmantes de las Convenciones de Ginebra.

4.- INSTAMOS, al Gobierno Español a apoyar la ampliación del mandato de la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental (MINURSO), de vital importancia para la vigilancia del alto el fuego de 1991. Asimismo, le imperamos a que solicite, sin más dilación, el nombramiento del nuevo representante especial de las Naciones Unidas para el Sáhara Occidental.

5.- SOLICITAMOS, al Gobierno Español que incremente la acción humanitaria y la cooperación con la población saharaui, que resiste en condiciones infrahumanas en los campamentos de refugiados, para aliviar así las extremas condiciones de vida de sus habitantes y cubrir las necesidades alimentarias, educativas y de alojamiento de su población.

Zizurkil, a 30 de noviembre de 2020

Teodoro Hemandorena, 6 – 20159 Zizurkil – Tel: 943 69 10 12 – Fax: 943 69 32 00 – e-posta: zizurkilgoudala@zizurkil.eus
Elbarrena Auzoan: Ernio Bidea, 9 behea (Pasus Plaza) – 20159 Zizurkil - Tel: 943 69 10 12
www.zizurkil.eus

ZIZURKILGO UDALA

PSE-EE PSOE

ERAKUNDE-ADIERAZPENERAKO PROPOSAMENA, MENDEBALDEKO SAHARAN BIZI DUTEN EGOERARI BURUZKOA

45 urte luzez, saharaui herriak erbesteratze-, errepresio- eta abandonu-egoera latza bizi du. Horrek bere giza eskubideen, funtsezko askatasunen eta bizi-baldintzen hondatzea ekarri du eta sahararrentzat suposatzen duen zorigaitzaz gain, ezegonkortasuna sortu eta Afrika iparraldeko herri horretako ekonomia- eta gizarte-garapena mugatu du.

Sahararrek Espainiako herriaren babesa izan ohi dute beti, kultura-, senidetasun- eta elkartasun-loturak partekatzen baitituzte bi herriek. Estatu mailan, zein erkidego edo tokiko mailan ere, Espainiako gizarteak bere babesa erakutsi izan dio sahararren kausari, saharaui herriarekiko elkartasuna agertzen zuten herri-ekimen ezberdinen bitartez.

Iragan urritik, tentsioak gora egin du Mendebaldeko Saharan. Beren egoerak egunetik egunera okerrera egiten zuela urte luzez ikusteaz nardatuta, ekintzaile saharar batzuk beren herriak bere etorkizuna era askean erabakitzeko duen eskubidea aldarrikatzeko xedearekin bildu egin ziren. Eta, horretarako, Mauritania eta inguruko herrialdeak lotzen dituen Guerguerateko merkataritza-bide baten muga blokeatu zuten. Salgaien kolapsoa saihestu nahian, inguru horretan zabaltzea erabaki zuen Marokoko armadak.

Egoera horren aurrean, azaroaren 13an Fronte Polisarioak salatu du Marokoko Indar Armatuek berariaz hautsi dutela 1991. urtetik indarrean dagoen Marokoko Erresumaren eta Fronte Polisarioaren arteko su-etena.

Horrexegatik guztiagatik, Zizurkilgo Udalak:

1.- Bere erabateko babesa eta elkartasuna ADIERAZI NAHI DIO saharaui herriari, Nazio Batuen Gutunean jasotako printzipioekin eta NBen Batzar Nagusiak eta Segurtasun Kontseiluak onartu dituzten ebazpenekin bat. Horien artean Nazio Batuen Segurtasun Kontseiluak onartu berri duen 2538 zenbakidun ebazpena da nabarmentzekoa, zeinak "zintzoa, iraunkorra eta bi aldeentzat onargarria izango den konponbide politiko bat lortzen bi aldeei laguntzeko konpromiso irmoa agertzen baituen, Nazio Batuen Gutuneko printzipio eta xedeei jarraiki eta bi aldeek zentzu horretan duten papera eta betebeharrak aintzat hartuz".

2.- BERRETSI nahi dugu su-etenaren hausturaren gaitzespena eta dei egiten diegu, bi aldeei, Su-eten Akordioa bete dezaten eta negoziazio-mahaian eseri daitezen, saharaui herriaren funtsezko eskubide eta askatasunak errespetatuko duen konponbide bat lortze aldera.

ZIZURKILGO UDALA

3.- BULTZATU nahi dugu, Gurutze Gorriaren Nazioarteko Batzordea, Mendebaldeko Saharan gertatutako guztiaren gaineko erantzukizuna har dezan, gatazkaren bi aldeek Genevako Konbentzioak sinatu baitituzte.

4.- ESKATZEN diogu, Espainiako Gobernuari, Mendebaldeko Sahararen Erreferendumerako Nazio Batuen Misioaren (MINURSO) aginduaren luzatzea babes dezan, funtsezko garrantzia baitu 1991ko su-etenaren betetzea bermatzeko. Eta Mendebaldeko Sahararako Nazio Batuen Ordezkari berezi berriaren izendapena luzatu gabe eskatzea ere eskatzen diogu.

5.- ESKATZEN diogu, Espainiako Gobernuari, saharaui herriaren aldeko giza-laguntza eta -lankidetza areagotu ditzan, aipatu herria oso baldintza latzetan bizi baita errefuxiatu guneetan. Babes horrek sahararren bizi-baldintza latzak arindu eta elikadura, hezkuntza eta ostatu mailan dituen beharrak zertxobait aseko bailituzke.

Zizurkil, 2020ko azaroaren 30a

eh bildu
ZIZURKIL

ZIZURKILGO UDALA
2020 AZA. 27
SARRERREN ERREGISTROA
Zenbakia ......1187......

VI ERANSKINA - ANEXO VI

MOZIOA, UDAL FINANTZAKETARAKO FORU FUNTSARI ETA ZORPETZEARI BURUZKOA

COVID-19 koronabirusak mundu osoan eragindako osasun- eta ekonomia-krisiak pandemiak bereziki kaltetutako zerbitzuetan gastu handiagoa eragin du, bai eta zerga itunduen bidezko diru-bilketa txikiagoa ere.

Udalek beren aurreikuspenak alde batera utzi dituzte eta beste lehentasun eta behar batzuei aurre egin behar izan diete, hala nola: herritarren osasun-segurtasuna bermatzeko neurriak hartu, garbiketa-zerbitzu gehigarriak ezarri, gizarte-politiken esparruan sortutako behar berriei erantzun, udal-merkataritza eta -zerbitzuak babestu...

Gainera, udalen zerbitzu asko bertan behera uzteak, alarma egoeraren ondorioz, galera ekonomikoak eragin ditu udaletan.

Une honetan, koherenteak izan behar dugu deskribatutako egoera berriarekin, gastu eta diru-sarrera handienak arintzeko eta euskal ekonomiaren susperraldia eta dinamizazioa bultzatzeko.

Ekonomia Itunaren Batzorde Mistoak, irailaren 30ean bilduta, 2020an % 3,5eko defizita onartu zuen euskal erakundeentzat, eta % 3koa 2021erako (% 2,2 Eusko Jaurlaritzarentzat eta % 0,8 aldundientzat). Akordio horretan, lehen aldiz, foru-aldundiei zorpetzeko gaitasun propioa aitortzen zaie.

Horrela, Ogasun Ministerioarekin uztailean itxitako akordioari (defizitaren % 2,6 hitzartu zen), foru aldundientzako berariazko % 0,9 gehitu zaio orain, eta % 3,5 euskal erakunde guztientzat 2020an.

Eusko Jaurlaritzako Ogasun sailburuak adierazi du zorpetze-eragiketen kargurako finantzaketa handiagoa eta, ondorioz, epe luzeko zorra handitzea zentzuz onar daitekeela, Euskal Autonomia Erkidegoaren finantza- eta kaudimen-egoera kontuan hartuta, eta zor publikoaren maila autonomia-erkidego guztietako txikienen artean dagoela BPGd-ari dagokionez.

Gipuzkoako Foru Aldundiak erabaki zuen udalei % 20 murriztuko zitzaiela azken bi hiruhilekoetan 2020rako bideratuko zen foru funtsa. Baina 2020ko urriaren 15ean egindako Finantza Kontseiluan adierazi zen bilketa % 13,3 jaitsiko zela.

Euskal erakundeen interesen aldeko testuinguru horretan, inoiz baino beharrezkoagoa da Gipuzkoako udalak udal-aurrekontuen finantza-jarraitutasuna erraztuko duen akordio batean integratzea, Gipuzkoako Foru Aldundiak zorpetzeko duen ahalmenaren bidez. Horrek balioko luke Udal Finantzaketarako Foru Funtsetik (FOFIM) datozen diru-sarrerak ez murrizteko ekitaldi honetan eta hurrengoan, COVID-19k sortutako egungo krisiaren bi urte gogorrenetan. Udalek Aldundiarekin duten zorpetze-formula horren bidez, udalek itzuli egingo lukete 2022an eta 2023an itundutako zergengatik izandako diru-sarreren murrizketari dagokion zatia. Bizkaiko eta

Arabako foru erakundeek dagoeneko iragarri duten formula da, eta gure lurraldera zabaltzeko eskatzen dugu.

Horrela, datorren urteko udal aurrekontuen plangintza abiatuko litzateke, ziurtasun- eta egonkortasun-bermeekin, eta, zalantzarik gabe, gure hiriko herritarren onerako izango litzateke, egungo egoera ekonomiko eta sanitarioa gehien pairatzen ari diren gizarteko sektoreekiko konpromiso publikoak indartuz.

Horregatik, Zizurkil Udalbatzak honako hau erabaki du:

1. Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzea azaroan egin beharreko Foru Funtsaren ordainketa Finantza Kontseiluan 2020ko urriaren 15ean informatutako aurreikuspenekin bat etorriz egin dadila.

2. Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzea, zorpetzeko duen gaitasuna kontuan hartuta, udalek, hala nahi badute, 2020rako FFFMren hasierako aurreikuspenetan dagokien guztizko zenbatekora arte eska dezatela. Udalek 2022an eta 2023an konpentsatuko dizkiote zenbateko horiek Foru Aldundiari.

3. Gipuzkoako Foru Aldundiari eskatzea, hala nahi duten udalekin batera, Itunaren Batzorde Mistoaren esparruan itundutako zenbatekoaren % 40 gutxienez zorpetzeko ahalmena izatea.

4.- Gipuzkoako Foru Aldundiari eta Eudeli erabaki honen berri ematea.

ZIZURKILGO UDALA

eh bildu ZIZURKIL

MOCIÓN EN RELACIÓN AL FONDO FORAL DE FINANCIACIÓN MUNICIPAL Y EL ENDEUDAMIENTO

La crisis sanitaria y económica provocada por el coronavirus COVID-19 a nivel mundial, ha supuesto un mayor gasto en servicios especialmente afectados por la pandemia, así como una menor recaudación por tributos concertados.

Los ayuntamientos han abandonado sus previsiones y se han enfrentado a otras prioridades y necesidades: adoptar medidas para garantizar la seguridad sanitaria de los ciudadanos, establecer servicios adicionales de limpieza, atender las nuevas necesidades surgidas en el ámbito de las políticas sociales, apoyar el comercio y los servicios municipales, ...

Además, la suspensión de muchos servicios de los ayuntamientos, como consecuencia de la situación de alarma también ha provocado pérdidas económicas en los ayuntamientos.

En estos momentos es necesario ser coherentes con el nuevo escenario descrito para paliar los mayores gastos y menores ingresos e impulsar la recuperación y dinamización de la economía vasca.

La Comisión Mixta del Concierto Económico, reunida el pasado 30 de septiembre, aprobó para las instituciones vascas un déficit del 3,5% en 2020 y del 3% para 2021% (2,2% para el Gobierno Vasco y un 0,8% para las diputaciones), en un acuerdo en el que, por primera vez, se reconoce a las diputaciones forales una capacidad de endeudamiento propio.

De esta forma, al acuerdo cerrado con el Ministerio de Hacienda en julio pasado, por el que se pactó el 2,6% de déficit, se le suma ahora un 0,9% específico para las diputaciones forales, llegando así al 3,5% para el conjunto de las instituciones vascas en 2020.

El consejero de Hacienda del Gobierno Vasco ha manifestado que esta mayor financiación con cargo a operaciones de endeudamiento, con el consiguiente incremento de la deuda a largo plazo, puede ser razonablemente asumida dada la situación financiera y de solvencia de la Comunidad Autónoma de Euskadi, con un nivel de deuda pública en relación con el PIB entre los más bajos de todas la Comunidades Autónomas.

La Diputación de Gipuzkoa decidió que a los ayuntamientos se les reduciría un 20% del fondo foral que se preveía destinar para 2020 en los dos últimos trimestres. Pero en el Consejo de Finanzas celebrado el 15 de octubre de 2020 se indicó que la recaudación bajaría un 13,3%.

En este contexto favorable para los intereses de las instituciones vascas, se hace más necesario que nunca que los ayuntamientos gipuzkoanos seamos integrados en un acuerdo que facilite la continuidad financiera de los presupuestos municipales, a través de la capacidad de endeudamiento que pasa a tener la Diputación Foral de Gipuzkoa. Ello serviría para no tener una merma de ingresos procedentes del Fondo Foral de Financiación Municipal (FOFIM) durante el presente ejercicio y el siguiente, los dos años más duros de la actual crisis generada por la COVID-19. A través de esta formula de endeudamiento de los ayuntamientos con la Diputación, los consistorios devolveríamos la parte correspondiente de la merma de ingresos por tributos concertados en los años 2022 y 2023. Es una fórmula ya anunciada por los entes forales de Bizkaia y Araba y que pedimos se extienda a nuestro territorio.

De esta manera, se arrancaría una planificación de los presupuestos municipales del próximo año con garantías de certidumbre y estabilidad y que sin duda redundará en beneficio de los ciudadanos y ciudadanas de nuestra Ciudad reforzando los compromisos públicos con aquellos sectores de la sociedad que más están sufriendo la actual situación económica y sanitaria.

Es por ello que, el Pleno del Ayuntamiento de Zizurkil ACUERDA:

1. Solicitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa que el pago del Fondo Foral a realizar en noviembre se realice en coherencia con las previsiones informadas en el Consejo de Finanzas de 15 de octubre de 2020.

2. Instar a la Diputación Foral de Gipuzkoa que, teniendo en cuenta su capacidad de endeudamiento, permita a los ayuntamientos, si así lo desean, solicitar hasta la cuantía total que les corresponde en las previsiones iniciales del FFFM para el año 2020. Los Ayuntamientos compensarán estas cuantías a la Diputación Foral en los años 2022 y 2023.

3. Solicitar a la Diputación Foral de Gipuzkoa que comparta con los ayuntamientos que así lo deseen, la capacidad de endeudamiento de al menos el 40% de la cantidad pactada en el marco de la Comisión Mixta del Concierto.

4.- Comunicar el presente acuerdo a la Diputación Foral de Gipuzkoa y a EUDEL.